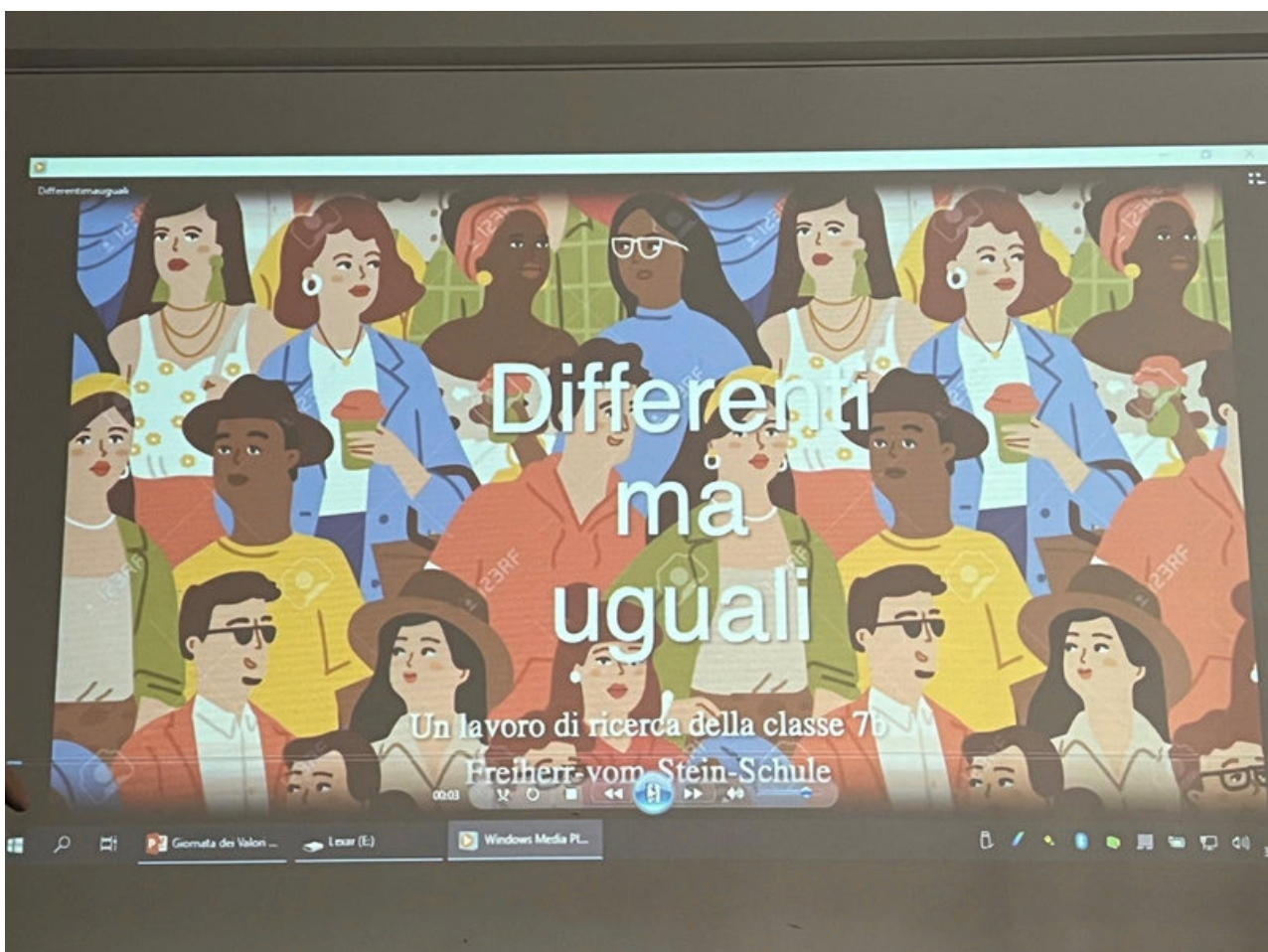




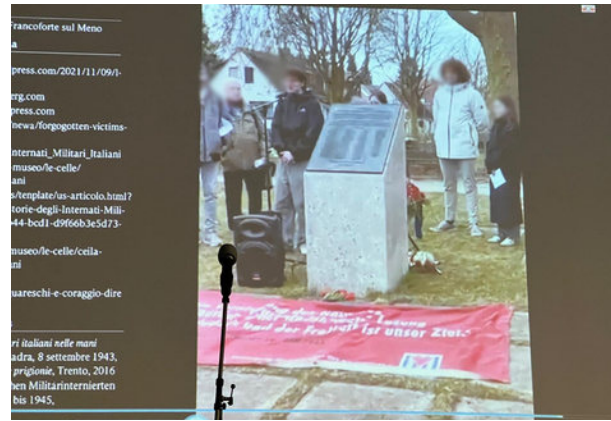
biLis

Freunde einer deutsch-italienischen Schule
in Frankfurt am Main e.V.

Viaggio nei valori democratici

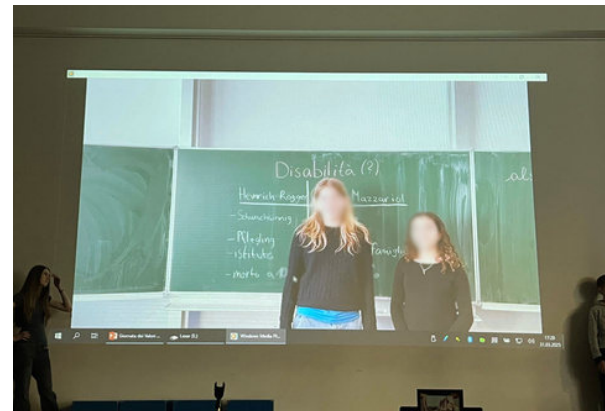


Il 31 marzo scorso, nei locali del liceo Freiherr-vom-Stein, si è svolta la quarta edizione della Giornata dei Valori Democratici, evento conclusivo del progetto Viaggio nei Valori Democratici promosso dall'ANPI di Francoforte in collaborazione con l'associazione biLis e con il patrocinio del Consolato Generale d'Italia. All'evento hanno partecipato, oltre al dirigente scolastico Alessandro Bonesini in rappresentanza del Consolato Italiano, anche la sottosegretaria di Stato per gli Affari Federali ed Europei, la signora Karin Müller, che ha pronunciato un discorso di saluto molto apprezzato.



Il tema scelto per quest'anno, Le vittime italiane del Terzo Reich e la loro memoria, non era certo di facile approccio, data la sua drammatica realtà storica lontana dall'esperienza quotidiana degli studenti. Ciononostante, i lavori presentati hanno stupito per sensibilità e maturità, così come ha colpito il forte coinvolgimento e l'impegno dimostrato nel lavoro di ricerca e scoperta. Al progetto hanno partecipato sei scuole con dieci classi (dalla seconda alla dodicesima), tra cui la Holzhausenschule e naturalmente il liceo Freiherr-vom-Stein. Gli studenti si sono succeduti sul palco per presentare i risultati dei loro lavori con contributi tra i più vari: dalla poesia dei più piccoli, alle presentazioni commentate dai ragazzi, passando per una toccante videodocumentazione del cimitero di Westhausen, un podcast con interviste fino all'interessante ricerca sul Lager Rollwald.

Come ogni edizione, sono state distribuite ai ragazzi le pergamene nominative di partecipazione e, come ricordo dell'evento di quest'anno, una fotografia incorniciata — di struggente bellezza — gentilmente concessa dal giornalista e fotografo Matthias Canapini, la cui mostra La casa sulle spalle, testimonianza necessaria e dolorosa dalle zone di guerra, ha recentemente fatto tappa in diverse città della Germania.



A tutti i partecipanti e agli insegnanti che li hanno accompagnati in questo viaggio vanno il nostro più sincero ringraziamento e i complimenti più sentiti. Un ringraziamento speciale va inoltre al preside del liceo Freiherr-vom-Stein, Procolino Antacido, per la sua disponibilità, sensibilità e per il grande supporto alla realizzazione di questo importante evento.

Il viaggio proseguirà nel 2026, perché il lavoro di consapevolezza e di difesa dei valori democratici non deve mai fermarsi. Nulla va dato per scontato, come ci ricordano le parole di Piero Calamandrei, importante giurista e politico italiano: “La libertà è come l’aria: ci si accorge di quanto vale solo quando comincia a mancare.”



Demokratische Werte lebendig vermittelt: Schüler beeindruckt mit Gedenkprojekten zu Opfern des Dritten Reiches

Frankfurt – Am 31. März fand im Freiherr-vom-Stein-Gymnasium die vierte Ausgabe des „Tags der demokratischen Werte“ statt. Die Veranstaltung bildete den feierlichen Abschluss des Projekts „Reise in die demokratischen Werte“, das vom ANPI Frankfurt in Kooperation mit dem Verein biLiS und unter der Schirmherrschaft des italienischen Generalkonsulats organisiert wurde.

Neben dem Schulleiter Alessandro Bonesini, der auch als Vertreter des Generalkonsulats auftrat, war Karin Müller, hessische Staatssekretärin für Bundes- und Europaangelegenheiten, als Ehrengast anwesend. In ihrer Begrüßungsrede würdigte sie das Engagement der Schülerinnen und Schüler sowie die Bedeutung solcher Projekte für die Demokratiebildung.





Das diesjährige Thema lautete „Die italienischen Opfer des Dritten Reiches und ihr Andenken“ – ein schwieriges und emotional belastetes Kapitel der Geschichte, das für viele junge Teilnehmerinnen und Teilnehmer weit von ihrer eigenen Lebensrealität entfernt ist. Umso beeindruckender war die Tiefe und Sensibilität, mit der sich die Schülerinnen und Schüler dem Thema näherten.

Insgesamt sechs Schulen mit zehn Klassen – von der zweiten bis zur zwölften Jahrgangsstufe – nahmen am Projekt teil, darunter die Holzhausenschule und natürlich das gastgebende Freiherr-vom-Stein-Gymnasium. In vielfältiger Form präsentierten die Kinder und Jugendlichen ihre Ergebnisse: von Gedichten der Jüngsten über kommentierte Präsentationen bis hin zu einer bewegenden Videodokumentation über den Friedhof von Westhausen, einem Podcast mit Zeitzeugeninterviews sowie einer Recherche zum Lager Rollwald.

Im Anschluss erhielten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer Urkunden für ihr Engagement. Als besondere Erinnerung wurde zudem ein gerahmtes Foto von großer Ausdruckskraft überreicht, das vom italienischen Fotografen und Journalisten Matthias Canapini zur Verfügung gestellt wurde. Seine Ausstellung „La casa sulle spalle“ (Das Haus auf den Schultern) war kürzlich in mehreren deutschen Städten zu sehen und thematisiert eindrucksvoll das Leid in Kriegsgebieten.

Die Veranstalter dankten allen Beteiligten herzlich – insbesondere den engagierten Lehrkräften, die ihre Schülerinnen und Schüler bei dieser besonderen „Reise“ begleiteten. Ein besonderer Dank galt dem Schulleiter Procolino Antacido, der mit viel Offenheit, Empathie und organisatorischer Unterstützung zum Gelingen der Veranstaltung beitrug.

Die Reise geht weiter: Für 2026 ist bereits eine neue Ausgabe geplant. Denn – das wurde an diesem Tag deutlich – die Auseinandersetzung mit der Vergangenheit und die Verteidigung demokratischer Werte sind eine Aufgabe, die niemals endet. Oder wie es der italienische Jurist und Politiker Piero Calamandrei einst sagte: „Freiheit ist wie die Luft: Man merkt ihren Wert erst, wenn sie fehlt.“



Bili Roundtable 25.02.2025

biLiS organisiert weiterhin die halbjährlichen Fortbildungen, die von Herrn Procolino Antacido, dem Schulleiter der FvS-Schule, koordiniert werden. Eingeladen sind alle deutschen und italienischen Bili-Lehrkräfte der vier Frankfurter Bili-Schulen. Dieses Mal fand die Fortbildung in einem neuen Format statt: In kurzen bilateralen Speed-Dating-Gesprächen tauschten sich die Lehrer*innen und Schulleiter*innen über die Herausforderungen und Chancen des bili-Programms aus. Anschließend diskutierten alle Teilnehmenden gemeinsam die zuvor aufgeworfenen Fragen.



biLiS continua a organizzare i corsi di formazione biannuali coordinati dal preside della scuola FvS, il signor Procolino Antacido. L'appuntamento formativo, che vede invitati tutti gli insegnanti bili (tedeschi e italiani) delle 4 scuole bili di Francoforte, ha sperimentato questa volta un nuovo formato. Gli insegnanti e i presidi si sono scambiati idee e opinioni sulle sfide e le opportunità del programma bili durante brevi incontri bilaterali, tipo speed-dating. In seguito, i partecipanti hanno discusso tutti assieme i temi emersi in precedenza. Anche il biLiS ha preso parte all'evento.

biLiS-Italienischkurse für Eltern



Italienisch lernen mit Maurella Carbone – für Anfänger und Fortgeschrittene

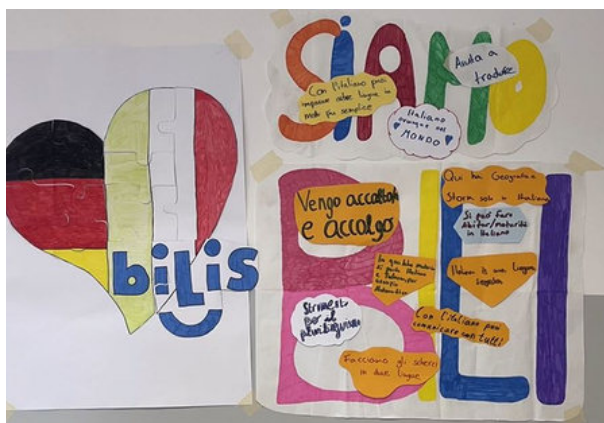
Möchten Sie Italienisch lernen und Ihre Kinder beim Spracherwerb begleiten? biLiS bietet Italienischkurse für Eltern der Deutsch-Italienisch-Bilingualen Schulen in Frankfurt an – geleitet von Maurella Carbone, die AnfängerInnen und Fortgeschrittene gleichermaßen effektiv fördert.

In kleinen Gruppen passt Frau Carbone den Unterricht individuell an das Sprachniveau der Teilnehmenden an. Durch gezielte Übungen werden Sprachbarrieren schnell abgebaut, sodass Sie mit Ihren Kindern üben und selbst die italienische Sprache aktiv nutzen können.

Lernen Sie Italienisch – praxisnah, lebendig und auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt!

biLiS Short Video Contest

Wenn Schüler ihre Stimme finden | Quando gli studenti trovano la loro voce



Nel programma bilingue bili abbiamo voluto dare voce agli studenti delle classi superiori. Spesso si parla dei più piccoli – ma come vivono i più grandi il programma bili? Cosa significa per loro? Per rispondere a queste domande, è nata l'idea di un progetto creativo: il cinema.

Durante la 19a edizione delle Settimane del Cinema nelle Scuole dell'Assia, abbiamo scoperto film coinvolgenti e workshop sulla tecnica cinematografica. Da qui l'idea del 1° biLiS Short Video Contest: in massimo 60 secondi, gli studenti della FvSS hanno raccontato cosa rappresenta per loro il programma.

La partecipazione è stata enorme: 146 alunni di sette classi. I video, creativi e toccanti, hanno coinvolto anche insegnanti e il preside. Una giuria indipendente (Tatjana Leichsering, Elisabetta Passinetti, Francesco Aquaviva) ha valutato i lavori.

La premiazione, condotta da Francesco Aquaviva di RadioXItalia, ha visto vincitrice la classe 6b. Il premio: un workshop di pixilation al Deutsches Filmmuseum. Tutti i partecipanti hanno ricevuto un buono cinema come ringraziamento.

Il successo è stato tale che il Contest proseguirà ogni anno, con nuovi temi e in collaborazione con il Filmmuseum. Dai video realizzati, nascerà anche un film scolastico collettivo – una splendida testimonianza della creatività e del coinvolgimento dei nostri studenti.



**La Q4 della Freiherr-vom-Stein Schule
ringrazia il programma Bili!**

Partecipate!



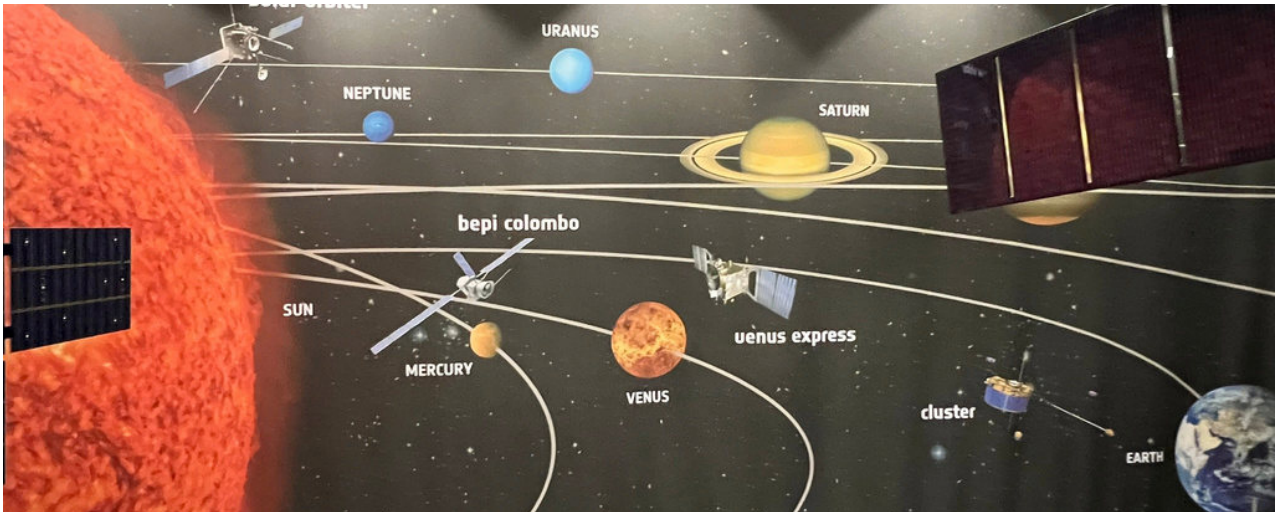


Im Rahmen des bilingualen Programms bili wollten wir diesmal den Fokus bewusst auf die Schülerinnen und Schüler der weiterführenden Klassen richten. Oft stehen die Jüngeren im Mittelpunkt – doch wie erleben eigentlich die Älteren das Bili-Programm? Was bedeutet das für sie? Welche Erfahrungen machen sie? Um diesen Fragen Raum zu geben, entwickelten wir die Idee eines kreativen Projekts, das junge Menschen anspricht: Film und Kino.

Im Zuge der 19. Hessischen Schulkinowochen entdeckten wir nicht nur viele eindrucksvolle Filme, sondern auch spannende Workshops rund um das Thema Filmtechnik. Daraus entstand eine neue Projektidee: der 1. biLiS Short Video Contest. Die Aufgabe war herausfordernd und gleichzeitig reizvoll – in maximal 60 Sekunden sollten die Schülerinnen und Schüler filmisch zeigen, was „bili“ für sie bedeutet. Die Resonanz war überwältigend: 146 Schülerinnen und Schüler aus sieben Klassen machten mit. Es entstanden kreative, berührende und überraschende Kurzfilme. Auch Lehrerinnen, Lehrer und sogar der Schulleiter kamen in einigen Clips zu Wort. Bewertet wurden die Beiträge von einer unabhängigen Jury bestehend aus Tatjana Leichsering, Elisabetta Passinetti und Francesco Aquaviva.

Die Siegerehrung übernahm RadioXItalia-Moderator Francesco Aquaviva persönlich – die Klasse 6b wurde als Gewinner bekannt gegeben. Der Hauptpreis war ein Workshop zur Technik der „Pixilation“ im Deutschen Filmmuseum, bei dem die Kinder nicht nur viel Spaß hatten, sondern auch spannende Einblicke in professionelle Filmtechniken bekamen.





Exkursion der 7b zur ESA nach Darmstadt

Visita della 7b all'ESA di Darmstadt

Am 6. Februar 2025 besuchte die bilinguale Klasse 7b der Freiherr-vom-Stein-Schule das European Space Operations Centre (ESOC) der ESA in Darmstadt. Seit 1967 koordiniert das ESOC internationale Weltraummissionen zur Erforschung von Erde, Sonne und Sonnensystem.

Mit Unterstützung von biLiS e.V. erhielt die Klasse eine zweistündige Führung auf Italienisch durch Paolo Ferri, ehemaligen Leiter des Missionsbetriebs, und den Wissenschaftler Alessandro Ercolani. Die Schüler*innen erfuhren, wie Satelliten gesteuert werden, wie Raumfahrttechnologie funktioniert und welche Herausforderungen Weltraumschrott mit sich bringt.

Einblicke in Kontrollräume, Simulationen und die Dimensionen des Universums machten den Ausflug zu einem spannenden Lernerlebnis.

Il 6 febbraio 2025, la classe bilingue 7b della Freiherr-vom-Stein-Schule ha visitato il centro ESOC (European Space Operations Centre) dell'Agenzia Spaziale Europea (ESA) a Darmstadt. Dal 1967, l'ESOC coordina missioni spaziali internazionali per studiare la Terra, il Sole e il nostro sistema solare.

Grazie al supporto del biLiS e.V., gli studenti hanno potuto partecipare a una visita guidata in italiano di due ore con Paolo Ferri, ex direttore delle operazioni di missione, e il scienziato Alessandro Ercolani.

Durante la visita, la classe ha scoperto come vengono controllati i satelliti, come funzionano le tecnologie spaziali e quali sfide pone la gestione dei detriti spaziali. L'esperienza si è arricchita con l'osservazione dei centri di controllo, simulazioni operative e riflessioni sulle dimensioni dell'universo, rendendo l'uscita istruttiva e coinvolgente.



La voce di una mamma

Negli ultimi mesi, in diverse occasioni, mi sono sorpresa. È successo, forse, mentre correggevo con mio figlio un compito in classe d'italiano e, tra un tentativo di decifrare la sua calligrafia raffazzonata e l'altro, mi stupivo del lessico raffinato che stavo leggendo? Oppure quando osservavo mia figlia chiacchierare allegramente con la cuginetta in visita dall'Italia, come se l'italiano fosse la sua lingua di ogni momento, non solo di alcuni?

In ogni caso, più volte mi sono ritrovata a pensare a quanto il programma bili abbia sostenuto i miei figli nello sviluppo della lingua italiana.

Mi chiamo Giuliana e ho due figli in età scolare: uno in settima classe alla Freiherr von Stein Schule e una in quarta alla Mühlbergschule, entrambi nelle sezioni bilingui tedesco-italiane. So con certezza che da sola – essendo l'unica italiana in famiglia – non sarei mai riuscita a trasmettere loro l'italiano così come lo padroneggiano oggi. Me ne rendo conto ogni volta che usano parole che io stessa non dico mai.

Ma non si tratta solo di vocabolario. L'immersione in classi culturalmente miste, dove l'apprendimento avviene anche attraverso il confronto tra contesti diversi – italiano e tedesco, ma non solo –, permette ai ragazzi di muoversi in un mondo senza confini, senza un "noi" e un "voi". Parlano tra loro in tedesco, magari, ma discutendo della Serie A italiana. Cantano insieme il tormentone estivo proveniente dall'Italia, con una naturalezza che li unisce. Le loro abitudini alimentari, le mete delle vacanze, le dinamiche familiari mescolano entrambe le tradizioni e diventano la loro normalità. Non parliamo poi delle feste o degli incontri di classe, che sono ormai rinomati appuntamenti gourmet a cui noi genitori non vediamo l'ora di partecipare!

Il programma bilingue, per me e la mia famiglia, non è solo un programma scolastico, è una comunità che cresce con i nostri figli.

Se anche voi avete vissuto momenti di sorpresa e orgoglio nel vedere i vostri figli esprimersi in entrambe le lingue con naturalezza, sapete quanto sia prezioso il percorso che stanno facendo. Sosteniamo e diffondiamo il valore del bilinguismo, affinché sempre più famiglie possano avere questa opportunità!

Giuliana Ceresa

Vorresti anche tu condividere la tua esperienza nel percorso bili dei tuoi figli? Saremmo lieti di pubblicarla nella prossima newsletter.

Möchten auch Sie uns Ihre Erfahrungen mit dem Bili-Programm Ihrer Kinder mitteilen? Wir würden uns freuen, sie in unserem nächsten Newsletter zu veröffentlichen.



Sprechen Ihre Kinder Italienisch und Deutsch?



**Nehmen Sie an
unserer Studie zur
Mehrsprachigkeit
teil!**

Wir sind die Forschungsgruppe
Mehrsprachigkeit der **Universität Mannheim!**
Helfen Sie uns zu verstehen, wie sich Sprache
in mehrsprachigen Kontexten entwickelt!



Wer kann mitmachen?



Kinder und Jugendliche
(7 bis 15 Jahre),
die Italienisch und
Deutsch sprechen!



Hier anmelden



Was umfasst eine Teilnahme?



Eine Online-Sitzung
(**30-45 Minuten**) mit:

- Bildbeschreibungen
 - Wortschatzaktivitäten
- + 1 kurzer Fragebogen für Eltern



Am Ende erhalten Sie einen
10 € Thalia-Gutschein als
Dankeschön!



Oder schreiben Sie mir :



ioli.baroncini@uni-mannheim.de

I tuoi figli parlano italiano e tedesco?



Partecipate al
nostro studio
sul
multilinguismo!

Siamo il gruppo di ricerca sul multilinguismo
dell'**Università di Mannheim!**

Aiutarci a capire **come si sviluppa il
linguaggio in contesti multilingue!**



Chi ci può aiutare?



Bambini e ragazzi
(da 7 a 15 anni)
che parlano
italiano e tedesco



Cosa significa partecipare?



Una sessione online
(**30-45 minuti**) con:

- descrizione di immagini
 - attività lessicali
- + breve questionario per i genitori



Alla fine riceverete un
buono Thalia di 10 €!



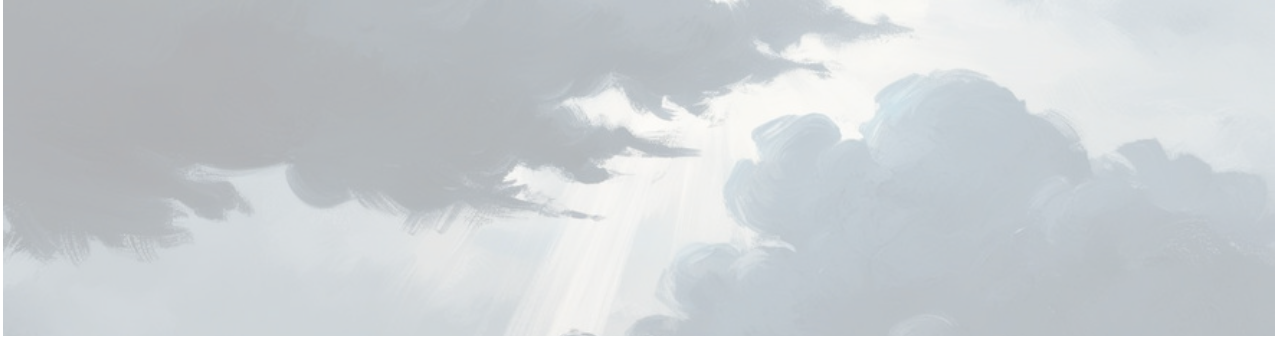
Iscriviti qui



Oppure scrivetemi a:

 ioli.baroncini@uni-mannheim.de

Die Q2 in Kassel–Erinnern für die Zukunft | La Q2 di Kassel–Ricordare per il futuro



Am 30. März 2025 durften wir, einige Schülerinnen und Schüler der Q2 des Freiherr-vom-Stein-Gymnasiums in Frankfurt, an etwas teilnehmen, an das wir uns sicher noch lange erinnern werden: die Gedenkveranstaltung zum 80. Jahrestag des Massakers an den italienischen Militärinternierten in Kassel. Früh morgens und noch völlig verschlafen fuhren wir gemeinsam mit dem Zug nach Kassel. Dort erwarteten uns bereits Vertreterinnen und Vertreter der VVN-BdA ("Verband der Verfolgten des Naziregimes - Bund der Antifaschistinnen und Antifaschisten").

Diese Menschen setzen sich seit Jahrzehnten für das Erinnern an die Opfer des Nationalsozialismus ein. Sie und insbesondere Giancarlo De Simoi haben uns bei der Vorbereitung unseres kleinen Beitrags sehr unterstützt. Dafür sind wir sehr dankbar.

Anche noi abbiamo tenuto un breve discorso per condividere le nostre riflessioni e le conoscenze acquisite sul destino degli internati militari italiani. Nei mesi precedenti, sotto la guida della professoressa Pingitore, ci eravamo preparati, studiando la tragedia e riflettendo sulla responsabilità di mantenere viva la memoria. Molto toccante è stata la testimonianza di Klaus Jungermann, che da bambino fu testimone diretto del massacro. Ci ha raccontato, come, nel marzo 1945, 78 militari italiani disarmati e un prigioniero di guerra sovietico furono fucilati dalla Gestapo sotto la guida di Franz Marmon.

Questa esperienza ci ha colpiti profondamente. Da allora sentiamo ancora di più la responsabilità di mantenere vivo il ricordo e di impegnarci.

Il nostro impegno continua: a giugno parteciperemo a un altro incontro presso l'Università di Kassel per arricchire le nostre conoscenze e capire ancora di più la storia. Chissà cosa impareremo questa volta!



Tipp für alle Italienischlehrer*innen Suggerimenti per tutte le insegnanti di italiano

Kino auf Italienisch – Museumsbesuche – Ausflüge

biLiS e.V. finanziert Kino- und Museumsbesuche für alle Jahrgangsstufen des bili-Zweiges.

Bitte melden Sie sich bei Bedarf. Wir freuen uns darauf, mit Ihnen in Kontakt zu treten.

Cinema in italiano – Visite ai musei – Escursioni

L'associazione biLiS sostiene, anche finanziariamente, tutte le classi del programma bili che partecipano ad eventi, musei, spettacoli collegati alla cultura o lingua italiana. Se siete interessati, contattateci.



„Mondi Estremi – Antarktika“ mit Marco Buttu

Am Sonntag, den 4. Mai 2025, fand im SAALBAU Gutleut in Frankfurt die Veranstaltung Mondi Estremi – Antarktika mit dem renommierten Umweltforscher Marco Buttu statt. Über 100 Gäste lauschten gespannt seinem eindrucksvollen Bericht über die Expedition Concordia, ein internationales Forschungsprojekt in der Antarktis.

Marco Buttu gab faszinierende Einblicke in seine Arbeit unter extremen klimatischen Bedingungen und erläuterte, wie moderne Technologien zur Analyse der Auswirkungen des Klimawandels auf die Tierwelt und Umwelt der Antarktis beitragen. Moderiert wurde der Abend von Alessandro Ercolani, ehemaliger ESA-Wissenschaftler, der die Diskussion mit spannenden Perspektiven aus der Raumfahrt bereicherte.

Begleitet wurde die Veranstaltung von sardischen Spezialitäten, die für eine warme, einladende Atmosphäre sorgten.

Die Veranstaltung wurde unter anderem mit Unterstützung von biLiS e.V. realisiert.

Ein inspirierender Abend, der eindrucksvoll zeigte, wie wichtig internationale Zusammenarbeit und Engagement für unsere Umwelt sind.



Mondi Estremi – Antartide con Marco Buttu

Domenica 4 maggio 2025 si è svolto presso il SAALBAU Gutleut di Francoforte l'incontro Mondi Estremi – Antartide con il rinomato ricercatore ambientale Marco Buttu. Oltre 100 partecipanti hanno seguito con grande interesse il suo affascinante racconto sulla Spedizione Concordia, un progetto scientifico internazionale in Antartide.

Marco Buttu ha offerto uno sguardo coinvolgente sul suo lavoro in condizioni climatiche estreme, illustrando come le moderne tecnologie vengano utilizzate per analizzare gli effetti del cambiamento climatico sulla fauna e sull'ambiente antartico. La serata è stata moderata da Alessandro Ercolani, ex scienziato dell'ESA, che ha arricchito il dibattito con stimolanti riflessioni dal mondo delle missioni spaziali.

L'incontro è stato accompagnato da specialità sarde, che hanno contribuito a creare un'atmosfera calorosa e accogliente.

L'iniziativa è stata realizzata anche con il contributo di biLiS e.V.

Una serata ispiratrice che ha mostrato chiaramente quanto siano fondamentali la collaborazione internazionale e l'impegno condiviso per la tutela del nostro ambiente.



Marco Buttu ospite alla scuola Freiherr-vom-Stein

Il 5 maggio 2025, gli alunni delle classi 5^a, 6^a e 7^a della scuola Freiherr-vom-Stein hanno avuto l'opportunità speciale di incontrare di persona il ricercatore ambientale sardo e autore Marco Buttu. L'incontro è stato organizzato grazie alla collaborazione tra l'associazione culturale sarda Maria Carta e.V. e biLiS e.V., sotto l'alto patrocinio del Consolato Italiano.

Marco Buttu ha presentato il suo libro "Marte Bianco" e ha accompagnato i ragazzi in un affascinante viaggio in Antartide. Attraverso immagini, video e racconti personali, ha illustrato la vita e la ricerca nella stazione Concordia: il ghiaccio eterno, le condizioni estreme, gli esperimenti scientifici, la quotidianità del team e tanti aneddoti divertenti. Gli studenti hanno seguito con grande entusiasmo, ponendo numerose domande – anche da parte degli insegnanti presenti.

Paolo Ferri, ex scienziato ESA e co-moderatore dell'incontro, ha contribuito con la sua passione e curiosità a rendere l'evento ancora più coinvolgente.

Un ringraziamento particolare va alla professoressa Forner, che ha curato con grande impegno l'organizzazione all'interno della scuola.

Come dono alla scuola, biLiS e.V. ha donato alla biblioteca scolastica i libri "Marte Bianco" di Marco Buttu e "Volare oltre il cielo" di Paolo Ferri. Le classi scriveranno un resoconto dell'esperienza, che sarà pubblicato sul sito della scuola – non vediamo l'ora di leggerlo!



Marco Buttu zu Gast an der Freiherr-vom-Stein-Schule

Am 5. Mai 2025 hatten die Schüler*innen der 5., 6. und 7. Klassen der Freiherr-vom-Stein-Schule die besondere Gelegenheit, den sardischen Umweltforscher und Autor Marco Buttu persönlich kennenzulernen. Im Rahmen einer Kooperation zwischen dem Sardischen Kulturverein Maria Carta e.V. und biLiS e.V., unter der Schirmherrschaft des Italienischen Konsulats, stellte Buttu sein Buch "Marte Bianco" vor und nahm die Kinder mit auf eine faszinierende Reise in die Antarktis.

Mit beeindruckenden Slides, Videos und persönlichen Erzählungen berichtete Marco Buttu über das Leben und die Forschung auf der Concordia-Station: das ewige Eis, extreme Wetterbedingungen, wissenschaftliche Experimente und den Alltag im Team. Die Schülerinnen zeigten sich begeistert, stellten viele interessierte Fragen – ebenso wie ihre Lehrerinnen.

Paolo Ferri, langjähriger ESA-Wissenschaftler, begleitete die Veranstaltung als Co-Moderator und trug mit seiner Begeisterung und Neugier entscheidend zur lebendigen Atmosphäre bei.

Ein großes Dankeschön gilt Frau Forner, die die Veranstaltung mit großem Einsatz innerhalb der Schule organisiert hat.

Als Geschenk überreichte biLiS e.V. der Schulbibliothek die Bücher "Marte Bianco" von Marco Buttu und "Volare oltre il cielo" von Paolo Ferri. Die Klassen werden ihre Eindrücke in einem Erfahrungsbericht auf der Schulhomepage festhalten – wir sind gespannt!

Il mio tirocinio in Italia: Progettazione di impianti fotovoltaici

Come studente bili ho avuto l'opportunità di fare il Praktikum a Torino, presso Etica nel Sole S.r.l Società Benefit, un'azienda italiana specializzata nello sviluppo e nella realizzazione di soluzioni energetiche sostenibili, come ad esempio il fotovoltaico.

L'azienda è gestita da amici di famiglia che sono stati contenti di accogliermi nel loro staff di 50 persone; sono stato affiancato da un giovane collaboratore che mi ha aiutato ad inserirmi e mi ha insegnato il lavoro. Durante le due settimane ho vissuto a casa dei miei nonni.

Concretamente ho lavorato su diversi progetti imparando a usare CAD, un programma utilizzato da architetti e designer per creare e modificare virtualmente modelli 2D e 3D. I progetti riguardavano l'installazione di pannelli solari su diversi edifici. Un giorno ho avuto l'opportunità di andare a raccogliere i dati relativi a un edificio usando un drone.

Uno stage all'estero offre l'opportunità di acquisire nuove prospettive e di uscire dalla propria zona di comfort. Per me è stata la possibilità di parlare italiano in un nuovo contesto e conoscere ancora meglio la cultura lavorativa in Italia. Raccomanderei a tutti questa esperienza.

Martin Schwetje 01.03.2025

Lab Italia – Il sistema solare

23.03.2025

Il primo laboratorio del ciclo "LAB-ITALIA – I GIOVANI INCONTRANO LA SCIENZA" organizzato dal Circolo Culturale Italiano ESOC-EUMETSAT in collaborazione con biLiS, e con il patrocinio del Consolato Generale d'Italia a Francoforte sul Meno si è tenuto presso la Physikalischer Verein a Francoforte.

Circa 25 bambini hanno partecipato al laboratorio "Costruire e colorare il sistema solare" coordinato da Alessandro Ercolani e Paolo Ferri.

Il secondo laboratorio: "Costruzione e lancio di razzi ad acqua" per ragazzi dai 6 ai 14 anni si terrà il 25.05.2025. Ulteriori informazioni sono disponibili visitando il nostro sito internet, sezione Eventi.



LAB-ITALIA – Das Sonnensystem Workshop am 23. März 2025

Der erste Workshop der Reihe „LAB-ITALIA – Jugend begegnet Wissenschaft“, organisiert vom italienischen Kulturverein ESOC-EUMETSAT in Zusammenarbeit mit biLiS und unter der Schirmherrschaft des Italienischen Generalkonsulats in Frankfurt am Main, fand im Physikalischen Verein in Frankfurt statt.

Rund 25 Kinder nahmen an dem Workshop „Das Sonnensystem bauen und malen“ teil, der von Alessandro Ercolani und Paolo Ferri geleitet wurde.

Der nächste Workshop mit dem Titel „Bau und Start von Wasserraketen“ richtet sich an Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren und findet am 25. Mai 2025 statt. Informationen zur Anmeldung wurden im Bereich „Termine“ auf unserer Website veröffentlicht.



Native Scientists

Il 24 maggio 2025 si terrà a Francoforte, presso la Physikalischer Verein, il primo laboratorio per ragazzi dai 6 ai 14 anni promosso dall'associazione Native Scientists, organizzato da Alessandro Ercolani – coordinatore per la lingua italiana nell'area di Francoforte – in collaborazione con la nostra associazione.

I workshop di Native Scientists favoriscono l'incontro tra studenti e scienziati, con l'obiettivo di promuovere l'apprendimento delle scienze e delle lingue in un contesto multiculturale. In piccoli gruppi, gli studenti interagiranno con 4-5 ricercatori in un formato dinamico, sperimentando diverse discipline scientifiche nella propria lingua madre.

Il laboratorio avrà come tema la biologia sperimentale.

Le informazioni per l'iscrizione saranno pubblicate nella sezione "Eventi" del nostro sito.

Am 24. Mai 2025 findet in Frankfurt, im Physikalischen Verein, der erste Workshop für Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren statt, initiiert von der Organisation Native Scientists und organisiert von Alessandro Ercolani – Koordinator für die italienische Sprache im Raum Frankfurt – in Zusammenarbeit mit unserem Verein.

Die Workshops von Native Scientists fördern den Austausch zwischen Schülern und Wissenschaftlern, mit dem Ziel, naturwissenschaftliches und sprachliches Lernen in einem multikulturellen Umfeld zu unterstützen. In kleinen Gruppen treten die Kinder in einen lebendigen Dialog mit 4–5 Forschenden und entdecken verschiedene wissenschaftliche Disziplinen in ihrer Muttersprache.

Thema des Workshops ist die experimentelle Biologie.

Informationen zur Anmeldung werden in Kürze im Bereich „Termine“ auf unserer Website veröffentlicht.

Frisch aufgestellt sind wir für Euch da Con nuovi membri nel team, siamo pronti per voi



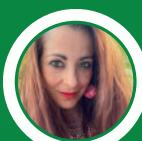
Luca Pavan, Vater zweier Mühlbergkinderler, Vorstandsvorsitzender

Denise Weckend, Mutter eines FvS-Schülers und zweier Mühlbergschülerinnen, Beisitzerin



Pamela Garigali, Mutter einer FvS-Schülerin, stellvertretende Vorstandsvorsitzende

Melanie Schülken, Mutter zweier Mühlbergkinder und eines Kindergartenkindes, Beisitzerin



Claudia Ruii, Mutter zweier FvS-Kinder, Schatzmeisterin

Annette Calandrini, Mutter eines FvS-Schülers und eines Mühlbergschülers, Beisitzerin



Enrico Minardi, Vater einer Holzhausenschülerin, Beisitzer

Andreea Badea, Mutter einer FvS-Schülerin, Schriftführerin



Spenden an den Verein | Donazioni all'associazione

Auch Spenden sind herzlich Willkommen und unterstützen uns bei unserer Arbeit.
Anche le donazioni sono molto gradite e ci sostengono nel nostro lavoro.



biLiS Freunde einer deutsch-italienischen Schule in Frankfurt am Main e.V.

IBAN: DE34500700240244169900

BIC: DEUTDEDBFRA

Deutsche Bank

Nach Eingang Ihrer Spende senden wir Ihnen auf Wunsch gerne eine Spendenquittung zu.
Dopo aver ricevuto la vostra donazione, saremo lieti di inviarvi una ricevuta di donazione su richiesta.

Bei Fragen wenden Sie sich gerne an: info@bilis.org
Per qualsiasi domanda, si prega di contattare: info@bilis.org

Mit freundlichen Grüßen | Cordiali saluti,
Ihr biLiS-Vorstand | il consiglio del biLiS

Unisciti a noi!

In questa newsletter riportiamo solo alcune iniziative da noi organizzate o alle quali partecipiamo. Vorresti partecipare attivamente all'organizzazione di alcune di queste o hai altre idee che vorresti sviluppare nel contesto dell'associazione biLiS nella scuola di tua/o figlia/o? Ti piace il web design, il graphic design o ti piacerebbe coinvolgerti in qualche altro modo?

Contattaci, saremo felici di lavorare assieme!

Machen Sie mit!

In diesem Newsletter berichten wir nur über einige der Initiativen, die wir organisieren oder an denen wir teilnehmen. Möchten Sie sich aktiv an der Organisation einiger dieser Initiativen beteiligen oder haben Sie andere Ideen, die Sie mit biLiS e.V. an der Schule Ihres Kindes entwickeln möchten? Haben Sie Spaß an Webdesign, Grafikdesign oder möchten Sie sich anderweitig einbringen?

Sprechen Sie uns an, wir freuen uns auf eine Zusammenarbeit!

Möglichkeiten der Unterstützung | Come sostenere l'associazione

Mitgliedschaft im Verein

Werden Sie Mitglied im Verein mit einem Jahresbeitrag ab € 26,-.

Als Mitglied im Verein sorgen Sie dafür, dass der biLiS e.V. im Sinne Ihrer Kinder weiterhin gute Arbeit leisten kann.

Beitrittserklärung und Satzung finden Sie unter www.bilis.org.

Diventate membri dell'associazione

con una quota annuale a partire da €26,-.

Come membri garantite che l'associazione biLiS possa continuare a svolgere un buon lavoro nell'interesse dei vostri figli.

La dichiarazione di adesione e lo statuto sono disponibili sul sito www.bilis.org.